

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

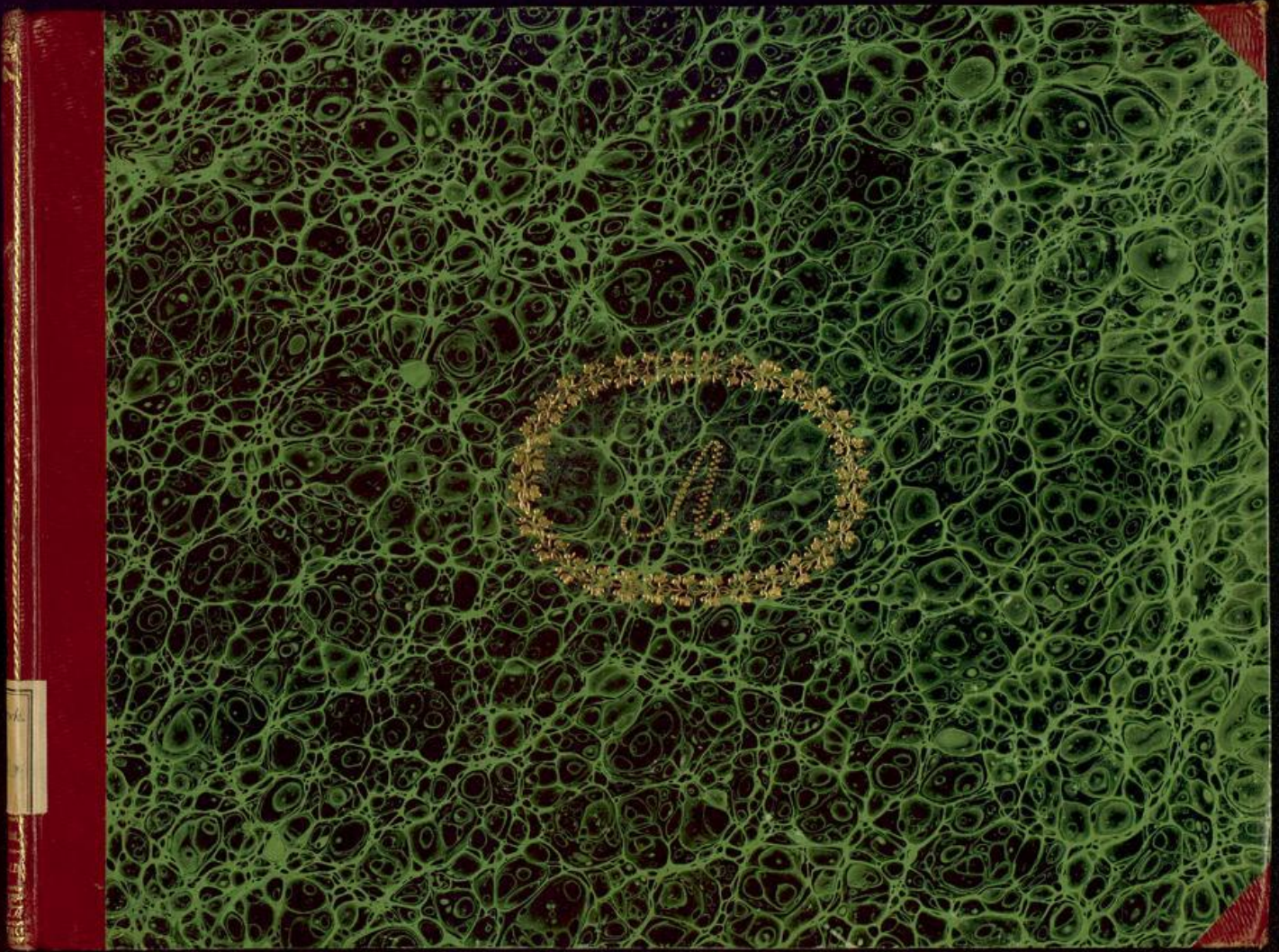
**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

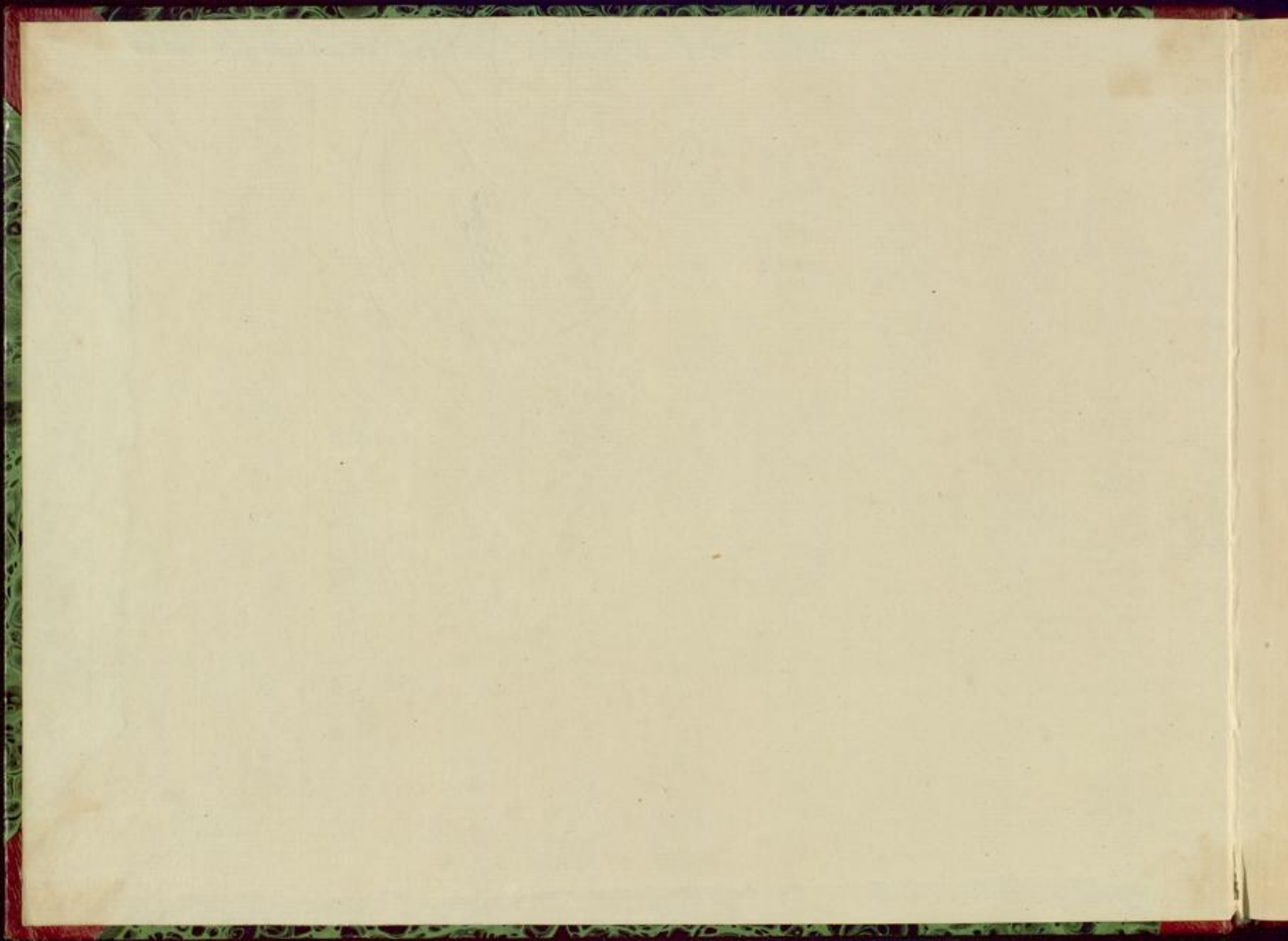
## **Gli orazi, ed i curiazi**

**Cimarosa, Domenico**

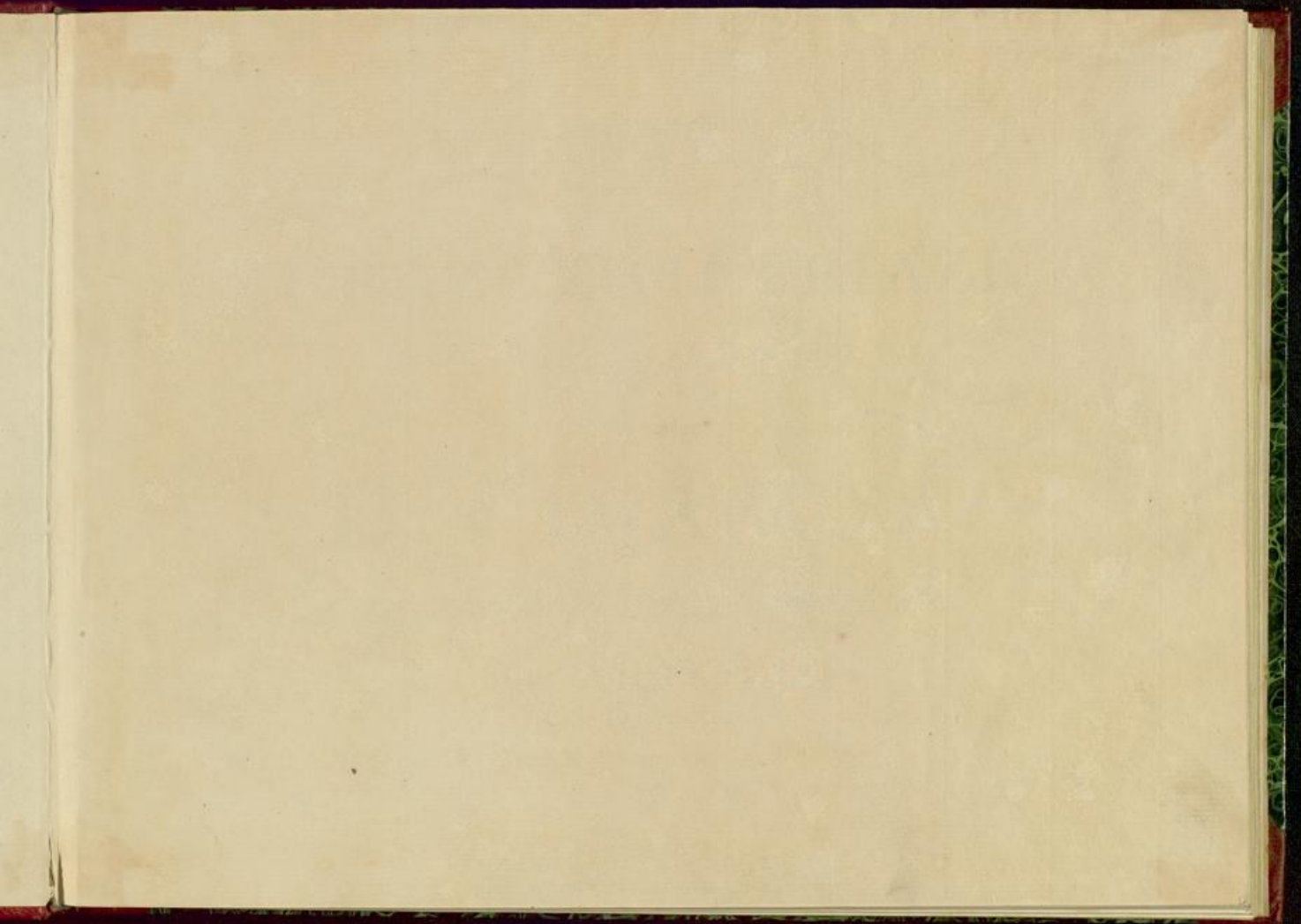
**Bonna, [ca. 1807]**

**urn:nbn:de:bsz:31-44783**

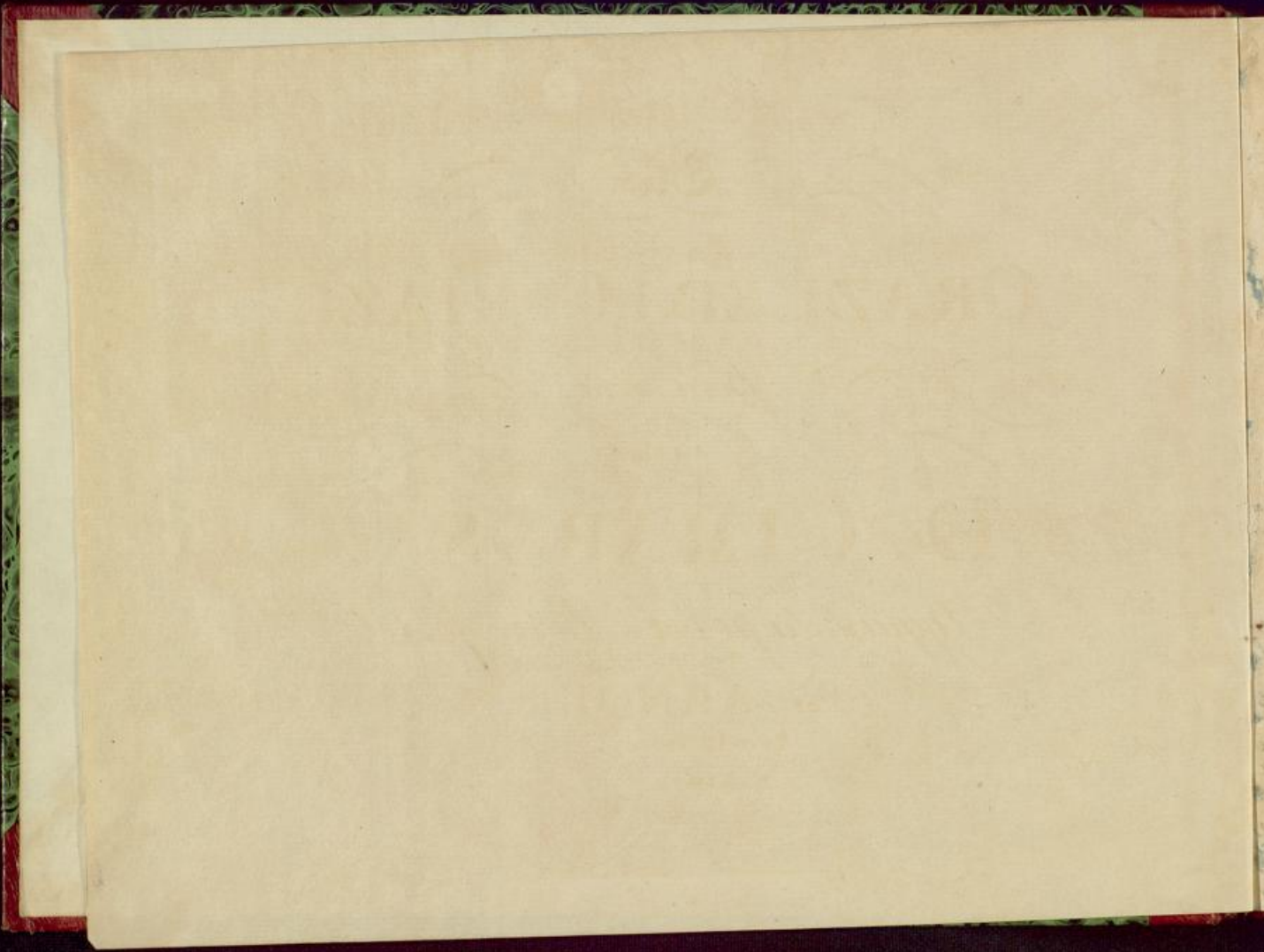












*Op. 12*  
ORAZI, ED I CURIAZI.

*Opera seria,*  
del Sig:

D. CIMAROSA.

*Aggiustata per il Piano-forte.*

Par ARNOLD.

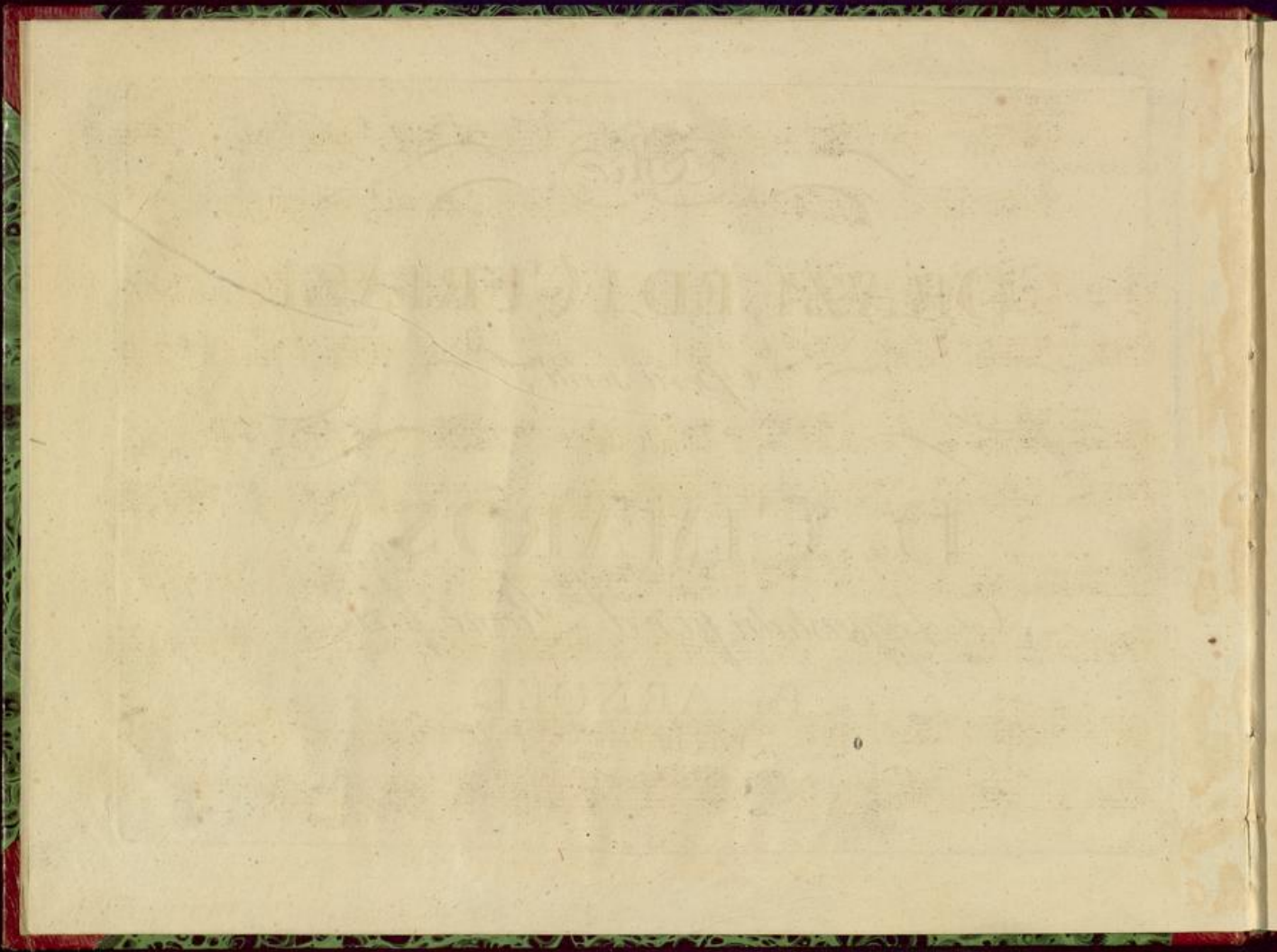
Prix 12 Francs.

Preso N. Simrock in Bonna.

511.

16

N. 40. *Witten-Kunsthandl.*





Largo  
sostenuto.

solo.

Ouverture

The musical score consists of five systems of piano notation. The first system begins with a piano introduction marked 'Largo sostenuto.' and includes dynamics 'F' and 'p'. The second system is marked 'All. con brio.' and includes 'cresc.' and 'p'. The third system includes 'solo.' and 'pp'. The fourth system includes 'p' and 'solo.'. The fifth system includes 'F' and 'R'. The score is written for piano with treble and bass staves.

4.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a 'dol.' (dolce) marking above the treble staff and a 'p' (piano) marking below the bass staff. The second system continues the piece. The third system features a 'f' (forte) marking in the treble staff and a 'ff' (fortissimo) marking in the bass staff. The fourth system includes several 'p' markings in the bass staff. The fifth system concludes with a 'p' marking and a 'cres poco a poco' instruction in the bass staff. The score is set in a key with two flats and a 3/4 time signature.



Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes various dynamics such as *R. = p.*, *f.*, *ff.*, and *P. staccato.* The music features complex rhythmic patterns and chordal textures.



6.

The musical score consists of five systems, each with a treble and bass staff. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1: Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Markings: *R.*, *P.*
- System 2: Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Markings: *cres.*, *fz.*, *R.*, *P.*, *P.*, *P.*
- System 3: Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Markings: *dol.*, *R.*, *P.*
- System 4: Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Markings: *R.*, *P.*, *R.*, *R.*, *R.*, *R.*, *sempre F.*
- System 5: Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Markings: *R.*, *R.*

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The notation includes various dynamics such as *pp*, *p*, *P*, *F*, and *FF*, as well as performance instructions like *staccato* and *cresc.* The music is written in a single key signature with a common time signature.



8.

N.º I.  
CURIAZIO.

Recit

Ed a un tal pat.to so.lo Cu.ria.zio pu.ò par.lar  
Un sen.ti.men.ti si ten.dre m'a.ni.me dans ce jour  
Ein Herz schlägt hier im Bu.fen. das Lie.be für dich begt

Allegro.

che spen.to in pet.to quan.to par.la la pa.tria hà o.gn'altro affet.to.  
au.tant que la.mour la volx de la pa.tri.e se fait en.ten.dre.  
doch spricht das Va.ter.land. dann find al.le an.dre Ge.füh.le in ihm er.lo.fchen.

Allegro  
maestoso.



Quel . le pu . pil . le te . nere , che brilla . . no da . more , ve =  
 Ah ! peut on se de . . fen . dre de ce re . gard si ten . dre , il  
 Ach ! könn . te doch dein fauf . ter Blick in die . fem Her . . zen le . fen , es

dean di que . . . sto co . re can . di . da , can . dida ognor la fé .  
 est fait pour sur . prendre , pour sur . pren . dre et pour charmer , pour charmer les cœurs .  
 fafst dein gan . . . zes We . fen fñhlt nur der treu . . en Lie . be Glück .

Quelle pu . pil . le te . . ne . re , che bril . la . . no da . more .  
 de ce re . gard si ten . . dre , ah ! comment se de . . fendre ?  
 Ach ! könn . te doch dein fauf . ter Blick in die . . fem Her . . zen le . fen .

ve . . . dran di que . sto co . re , di que . sto co . re can . dida ognor la fé . ve :  
 il est fait pour sur . prendre , et pour char . mer , pour char . mer , pour charmer les cœurs , il  
 es fait fait dein gan . zes We . fen , dein gan . zes We . fen fühlt nur der Lie . be Glück , es

dran di que . sto co . re , di que . sto co . . . re can . dida can . dida ognor la fé .  
 est fait pour sur . prendre et pour char . mer , pour char . mer , pour charmer , pour charmer les cœurs , pour char  
 fait dein gan . zes We . fen , dein gan . zes We . . . fen fühlt nur , fühlt nur der Lie . be Glück ,

can . dida ognor la fé . can . dida ognor la fé .  
 mer , pour charmer les cœurs , pour charmer , pour charmer les cœurs .  
 fühlt nur der Lie . be Glück . fühlt nur der Lie . be Glück .

*p.*  
*f.*  
*cres.*







du . bi . tar di me, nò, nò mia vi . ta, non du . bi . tar di me, non du . . bi . tar di  
 terme à tes dou . leurs, pourquoi ces pleurs? mets un ter . me à tes dou . leurs, dis . . si . . pe tes fray :  
 Trennung führt zum Glück, ja, ja mein Le . . ben, die Tren . nung führt zum Glück, die Tren . nung führt zum

me, non du . . bi . tar hi me, Quel . le pu . pil . le te . . ne . re  
 eurs, dis . . si . . pe tes fray . eurs, Ah! peut on se de . . fen . . dre  
 Glück, die Tren . nung führt zum Glück, Ach! könn . te doch dein\* fanf . ter Blick

che bril . la . . no da . mo . re, ve . dran di que . . sto co . . re  
 de ce re . gard si ten . dre, il est fait pour sur . pren . dre,  
 in die . fen Her . . zen le . fen, es faßt dein gan . . zes We . . fen.

can - di - da, can - di - da o - gnor, o - gnor la fe. nel fier bollor dell'  
 et pour char - mer, pour charmer, charmer les cours. ni la guerre san -  
 rührt nur der treu - en, der treu - en Lie - be Glück. Im gran - fen Schlachte

ar - mi, nel fier bollor dell' ar - mi, nel pla - ci - do ri -  
 gian - te, ni la guerre sanglan - te, ni la paix se - dul -  
 brül - le, im gran - fen Schlacht - ge - brül - le, in häris - lich fanf - ter

po - so, non saprò mai scordarmi. a - ni - ma mia di te, no.  
 san - te, ne pourront de mon a - mante m'at - t - rer les ri - gneurs, non,  
 Stil - le, schlägt dir mein Herz voll Liebe, sie lei - te uns zum Glück, ja.

311. V. S.



non saprò mai scordar - - mi a - - ni ma mi - a a - nima mia di  
 non rien ne peut, non rien ne peut de mon a - man - te m'at - ti - rer les ri -  
 schlägt dir mein Herz voll Lie - be, sie lei - te, lei - te, sie lei - te uns zum

tè, non saprò mai scor - dar mi a - nima, a - - ni ma, a - nima mia di tè. fra  
 gueurs. non ma flâme cons - tan - te, ne sauroit crain - - - dre ses ri - gueurs. non  
 Glück. schlägt dir mein Herz voll Lie - be, sie lei - te, lei - - - te, sie lei - te uns zum Glück. In

lar - mi, ca - ra, no, non saprò mai scordar - mi, no, non saprò mai scor -  
 ja - mais, ja - mais la guer - re la plus san - glan - te, non, ne pourra de mon a -  
 Schlachten. Theu - re, schlägt dir mein Herz voll Lie - be, ja, schlägt dir mein Herz voll

*dol.* *cres.* *p.* *f.* *p.* *m.f.* *cres.*



darmi a . . nima. a . . . . nima. a . . nima mia di te. a . . nima mia di te.  
 man . te. m'at . ti . . rer. m'atti . rer. m'atti . rer les ri . gueurs. ne pour . ra m'atti . rer les ri . gueurs. m'atti .  
 fie . be fie leite. lei . . . . te. fie leite uns zum Glück. fie lei . te uns zum Glück. fie

a . . nima mia di te. a . . nima mia di te. a . . nima mia di te.  
 rer, m'atti . rer les ri . gueurs. l'a . . mour ré . u . nit nos cœurs. l'a . . mour ré . u . nit nos cœurs.  
 lei . te uns zum Glück. fie lei . te uns zum Glück. fie lei . te uns zum Glück.

16.

N.º 2.  
ORAZIA.

Ti giu . . ra il lab . . bro e il core a . mo . re e  
 Oui ma vi . . ve ten . dres . . se, sans cesse te ju . re fi .  
 Mein Herz schwört dir e . . . wige Liebe, schwört Lie . be und

CURIAZIO.

Ti giura il lab . bro e il core a . mo . re e  
 Ma vi . ve ten . dres . . se, sans cesse te ju . re fi .  
 Mein Herz schwört dir e . . . wige Liebe, schwört Lie . be und

Andante.  
 sostenuto  
 cres.  
 f.

fe . . del . . . tà. Ti giu . ra il labbro. il lab . bro e il core l' a . mo . re e fe . del .  
 dé . . li . . . té. oui je te jure. oui je te ju . re sans ces . se fi . déli .  
 e . . wi . ge Treu. Mein Herz schwört dir Liebe. mein Herz schwört dir Liebe, schwört Lieb und ew' . ge

fe . . del . . . tà. Ti giura il labbro. il lab . bro e il core l' a . mo . re e fe . del .  
 dé . . li . . . té. oui je te jure. oui je te ju . re sans ces . se fi . déli .  
 e . . wi . ge Treu. Mein Herz schwört dir Liebe. mein Herz schwört dir Liebe, schwört Lieb und ew' . ge

f.



ta. l'a-mo-re e fe-del-tà, e fe-del-tà, e fe-del-tà, l'a-more e fe-del-  
 té. sans ces-se fi-de-li-té, fi-de-li-té, fi-de-li-té, a-vec sin-ce-ri-  
 Treu. schwört Lie-be und ew'-ge Treu. mein Herz schwört Lieb und ew'ge Treu, schwört Lieb und ew'-ge

ta. l'a-mo-re e fe-del-tà, e fe-del-tà, e fe-del-  
 té. sans ces-se fi-de-li-té. fi-de-li-té. since-ri-  
 Treu. schwört Lie-be und ew'-ge Treu. und ew'ge Treu. und ew'-ge

Recit:

ta. Si mia vita, sarai sempre come or tu se i la de-li-zia, il pensier de gior-ni mie-i.  
 té. Sans parta-ge de mon amour reçois le ga-ge. c'est u-ne é-gale ardeur qui nous en-ga-ge.  
 Treu. Ja mein Theurer! unver-gänglich find diese Schwüre: du, mir du bleibst allein die. Luft meiner Ta-ge.

ta.  
 té.  
 Treu.

Presto.

e se di que-sto petto la pu-ra fé-laf-fetto. ò sce-  
 et si jamais mon a-me o...soit tra-hir sa flamme, si mon  
 Und könnte je die Treue in meinem Bu-fen wanken o-der

*P.*

**M<sup>o</sup>ORAZIO.**

mar-si. o cangiar, potes-se mai mi dete-sti il tuo cor quant' i. o. Che fai? non prosse-  
 a-me trahis-soit cette flamme qui consu-me mon cœur je te jure. Ar-rête! ne jure-  
 schwinden. o dann mag dein Herz mich haften. ewig mich verab-scheu to wie Flöhe. Nicht weiter! denn ungül-

guir, so-spendi i giuramenti tuoi. Le faci il foco estinguetè ò ministri.  
 point et cesse un excès de tendresse. E. teignes ces feux point, fe plein de zèle.  
 tig. sind die Schwüre, die deinem Mund entgleiten. L'èht heil'ge Priester das Feuer und die Vaker aus,

**All<sup>o</sup>**

*F.*



a vo.i non men che a te di gran no.vella io vengo apporta . tor.  
 é . coutez tous en ce moment cet . te nou.velle, dont notre sort de.pend.  
 Hört al . le, hört al . le von mir die wich'ge Kunde, die unfer Loos betimmt.

**CURI:** **ORAZ:** **MC ORAZ:**  
 Parla! Fa.vella. Al.ba dé tré guerrieri che pagnar denno il nome con questo  
 Parlez! J'è.coute. Trois guerriers q'on redoute dol . vent se battre, leur nom l . . . ci l'at .  
 Rede! Wir hören. Auf diesem Blatte stehen die Namen der Kämpfer von Alha, die das heilige

foglio a no.i fa mani.festo. Numi eter.ni del ciel! Che colpo e questo!  
 teste Al . . be le mani . feste. Ciel s'arme contre nous! Ce coup m'atterre!  
 Loos ge . troffen mit uns zu kämpfen. o thr himmlischen Mächte! Schreckli . che Kunde!

**ORAZ:** **CURI:**

*Larghetto.*

SAB: ORAZ: SAB: CURI:

i germani! Al con - sorte! Alle sposo! I fratel - li!  
 Mon beau frere! Et mon é - pour! Ah Sa - bi - ne! Ah mon frere!  
 Die drei Brüder! Und mein Gatte! Der Ver - lobte! Mit dem Bruder!

giorno! Ó sorte!  
 fatal! Quelle horreur!  
 graufam! o schickfal!

Largo.

Qual pallor! qual silenzio!  
 Quel effroi! quel silen - ce!  
 Welcher Schreck! Welche Stille!

E che suc -  
 Pourquoi mar -  
 Warum er -

cede al - la sorpresa un reo do - lor? si presto da ciascu - no s'obbli - a di che si tratta in questo di!  
 quer en ma presen - ce tant de douleur? devant moi chacun i - ci s'ou - bllie et l'amour de la pa - tri - e.  
 preist eäch die - se Kunde den hangen Schmerz? könnt ihr in träger Ruhe vergeß - fen was dieser Tag ent - scheidet?

rinfranca  
 est mécon -  
 Er - manne



tu in quest'alme av. vi. li. te la de. bo. le vir. tu. mostra, che sei na. . . ta sol te. bro,  
 nu que vo. tre a. me a. vi. li. e re. prenne sa ver. tu. calme cet. te fray. eur soudai. ne,  
 dich, he. be die ge. beug. te Seele zur hohen Tu. gend wieder. ze. ge. das du am Tie. . . her ge. bohren,

si. che sei romana, che sei figlia d'O. raziò e mia germana.  
 oui. oui sois ma veur. sols la fil. le d'Ho. race. et sols romaine.  
 und eine Rö. merinn seyst, des Ho. ra. ti. us Tochter und meine Schwester.

All. giusto.

ORAZ: CURI:  
 Lascia, lascia almen chjo riprenda lo smari. to vigor. Col. po si atro. ce.  
 Laissez, ah! laissez moi par grace é. xhaler ma douleur. Quelle disgra. ce.  
 Tadle nicht den Schmerz meiner See. le. desfen Laft mich zernimmt. Größt. ches schickst.

mi ge-lo il sangue. e m'ar-re-sto la voce! I germa-ni lo sposo dunque perder deg-  
 je fre-mis. et dans mon cœur tout mon sang se glace! C'est le-poux, le beau-frère que l'on rend adver-  
 Ks er-starrt mein Blut, der Schrecken hemmt die Sprache! Bruder, und der Ge-hefte werden heut mir ent-

FF.

gi-o che scia-gura crudel che caso è il mio. Ah no, tanta costanza, al-  
 sal-re, en bête à mon malheur que dois-je faire? Ah non, tant de courage, tant  
 raffen! welches Unglück kann sich mit dielem metten? Ach nein, so großer Stärke, so viel

ma ca-pace a su-perar non sento. il ter-ri-bile orror d'un tal momento.  
 de constance n'est point à ma puissance! j'en frè-mi d'horreur lors que j'y pense,  
 hohen Muthes ist meine Seel nicht fähig! w'ge Göt-ter! ich er-liege in die...sem Kampfe!



ORAZIA.

Nacqui e ver, fra grandi Kro.i; son tua figlia, tua germana, son tua  
 Il est vraí, je suis Ro.maine; d'un tel pere, je suis vaine, d'un tel  
 Mitten un . . ter Helden ge . bohren tót die Stimme in meinen Ohren: Du die

Larghetto.

*F.* *P.* *F.* *dol.*

fi - glia, sontua fi . . glia,tua germana; ma sul te - bro, ma ro . mana, nel mio petto, nel mio pet . to un cor vi  
 pe . re, d'un tel pe . re, je suis vaine; mais mon a . . me au lieu de haine, ne res . sent, ne ressent qu'un noble a  
 Tochter, du die Toch . ter ei . nes Helden, standhaft sei . ge dich als Rómerin! A . . ber hab ich denn nicht auch ein fúhlen.

sta, nel mio petto, nel mio pet . . tou cor vi sta, un cor vi sta, un cor vi sta, Pie .  
 mour, oui mon a . me ne res . sent qu'un no . . ble amour, qu'un no . . ble a . mour, qu'un no . . ble amour, Mais  
 Herz, a . . ber hab ich denn nicht auch ein fúh . lend Herz, ein fúh . lend Herz, ein fúh . lend Herz! Ach

24.

Tempo giusto.

tà, del le mie la - grime, pic - tà del le mie la - grime, del mio do - lor pic - tà, del mio do -  
 la dou - leur m'en - traî - ne, mais la dou - leur m'en - traî - ne, sans es - poir de re - tour, sans es - poir, sans es - poir  
 habt, ach! habt Kr - bar - men, mit der ge - bengten Ar - men, weht Mit - leid meinem Schmerz, ach! weht Mit - leid, Mit - leid

Tempo giusto.

lor pic - tà! Nac - qui e ver, nac - qui e  
 de re - tour! Il est vral, il est  
 mei - nem Schmerz! Im - mer t'ont, im - mer

*dol.*  
*p.*

ver fra gran - di E - ro - i, son tua fi - gia, son tua fi - gia, tua ger -  
 vral Je suis Ro - mai ne, d'un tel pe - re, d'un tel pe - re, je suis  
 t'ont in mei - nem Oh - ren mir die stim me: Du die Toch - ter ei - nes

*ff. p.* *f.*



ma - na son tua fi - - - - - glia tua ger - - - - - mana son tu - - - - - a germana .  
 val - ne , d'un tel pe - - - - - re , je suis val - ne , oui , je suis vainc .  
 Hel - den , standhaft zei - - - - - ge dich als Römerinn , als ei - - - - - ne Römerinn .

ma sul te - bro . ma sul te - bro , ma ger - mana nel mio  
 mais mon a - me , mais mon a - me au lieu de haine ne res -  
 A - - - - - ber hab ich denn nicht auch ein füh - lend Herz . a - - - - - ber

petto . nel mio pet - - - - - to un cor vi stà . un cor , un cor che mi - se - ro di già ve - - - - - de a - - -  
 sent , ne ressent qu'un no ble amour . L'a - mour ce Dieu bar - ba - - - - - re , c'est lui ce Dieu bar -  
 hab ich denn nicht auch ein füh lend Herz ? Habt Er - bar - men mit der Ar - - - - - men , wehlt Mit - leid mei - nem

ni-ta la sua com-pi-ta. la sua com-pi-ta. la sua com-  
 ba-re qui me pré-pa-re. qui me pré-pa-re. qui me pré-  
 schmerz! Ach habt Er-harmen. ach habt Er-bar-men. hab ich prä-  
 dena

pi-tà fe-li-ci-tà. fe-li-ci-tà. Pie-tà del-le mie la-grime, pie-tà del-le mie  
 pa-re ce tris-te jour. ce tris-te jour. Mais ma dou-leur mè-ga-re, mais ma douleur mè-  
 nicht ein fñh-leid Herz. ein fñh-leid Herz! Ach habt, ach habt Er-bar-men, mit der ge-beugten

la-grime. del mio do-lor pie-tà. del mio do-lor pie-tà. del mio do-lor pie-  
 ga-re. hé-las! c'est sans re-tour. je n'es-père au-cun re-tour. hé-las! c'est sans re-  
 Ar-men. weilt Mit-leid mei-nem Schmerz, ach! weilt Mit-leid meinem Schmerz. weilt Mit-leid mei-nem



tà, del mio do - lor pie - tà. del mio do - lor pie - - - - -

tour, grands Dieux! quel fu - nes - te jour! grands Dieux! grands Dieux! quel fu - nes - - - - - te

Schmerz, wehrt Mit - - - leid mei - nem Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - - - - - nem



tà, del mio do - lor pie - tà, del mio do - lor pie - tà!

jour! hé - - - las! c'est sans re - - tour, hé - - - las! c'est sans re - - tour!

Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - nem Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - nem Schmerz!




28.

N.º 3.

M.º ORAZIO. CURIAZIO. M.º ORAZIO. CURI. M.º ORAZIO. CURI.

Addio Curiazio! Addio! Ah sento, non partir. Che vuoi? Se mai...  
 A dieu Curiazio! A dieu! E coute, un instant. Que veux tu? Te dire...  
 Leb wohl Curiazio! Leb wohl! Doch höre, wette noch. Was willst du? Wenn ich...

Moderato. All.º

Di! Nella pugna ... E che! Soccomber deggio. Ebben, Con so... la. as...  
 Quoi? Dans ce combat ... Eh bien! Si j'ex... pl... re. Eh bien, Con... so... le. con...  
 Sprich! In dem Kampfe ... Nun gut! Un... ter... liege. Und dann, So... trü... fte und

Larghetto. F. p.

M.º ORAZIO. CURI.

si sti la sven... tu ra ta mia spo sa dolente. E il do lor d'una sposa or hai presente. Puoi tu scor...  
 so le ma ten... dre E pou... se qui se de sole. La douleur d'une Epou se je la par tage. Dois je oubl...  
 Indre den Schmerz der tief gebeug ten, Ge liebten. Wie der Schmerz eines Mädchens überst dir jetzt vor Augen? Kannst du ver...

F. p. F. p. F. p. F.



dar i vinco-li so-avi di natura, d'amore, la sposa, il ge-ni-to-re, i congiunti, gli ami-ci?  
 er le doux nou-dqui men-ga-ge, la natu-re, l'é-pouse, si chere, et son pere, sa fa-mille, ses a-mis?  
 gefsen die an-ge-nehmen Hande der Natur und Liebe, die Gattin und deinen Vater, die Verwandten, die Freunde?

**M<sup>o</sup>ORA.**  
 E padre, e sposa, e congiunti, ed a-mi-ci più non vi-vo-n per me, gli aflet-ti miei tut-ti hà la  
 Le pere, l'é-pouse, la fa-mille et les a-mis ne sont plus rien pour moi, je les ou-bli-e pour la pa-  
 Der Vater, die Gattin, die Freunde und Verwandten le-ben nicht mehr für mich, mei-ne Ge-fühle be-herricht das

**CURI:**  
 pa-tria e tutto io trovo in lei, Faste crudel du-na vir-tù ti-ranna,  
 tri-è, oui je con-sacre ma vie, Faste cruel d'u-ne ver-tu fu-ne-ste,  
 Vaterland, in diesem find ich alles wieder, Graufamer Stolz ei-ner zu strengen Tu-gend.

**All<sup>o</sup>**

30.

M<sup>o</sup> OR:

Che un cor d'amante e non d'eroe condanna.  
 Qu'un guerrier aime et qu'un Amant de - teste.  
 Die das Herz ei - nes Verliebten, nicht eines Helden tadelt.

CUR:

Amo io pure la pa - tria e l'onor mio. Ma Romano tu non sei.  
 Ah, j'aime ma pa - trie - elle m'est chere. Mais tu n'est pas Romain.  
 Ha! ich liebe das Vaterland und meine Ehre. Aber du bist kein Römer.

M<sup>o</sup> OR:

come soni - o.  
 mois, je le suis.  
 ich, ich bin es.

CUR:

M<sup>o</sup> OR:

CUR:

Dunque, A - pugnar! Al - meno in quest'ultimoistante rico - nosci - mi, e all  
 Eh bien! Viens combattre! J'ai peine en ce pé - ril extreme à me connoître moi  
 Höre! Auf zum Kampfe! In dieser letzten wichtigen Stunde, achler - kenne mich, du

o - ra Ro - man tu sei, ma ti co - nosco an - cora.  
 même, Je - te connois en - core, ô re - - grets su - perflus.  
 wirt dann, Du bist zwar ein Römer, doch kennt mein Herz dich noch immer.

M<sup>o</sup> OR:  
 Tu sei Al - bano, io più non ti conosco.  
 Al - be t'ap - pelle, je ne te connois plus.  
 Du bist es Alba, ich kenne dich nicht weiter.





MORAZIO.

lar. se va.cil.lar sa.pro. se va.cil.lar sa.pro. A questi accenti a.desso  
 tot. dis.si.per ton er.reur. dis.si.per ton er.reur. A ce no.ble lan.ga.ge  
 kann, dat's ich nicht wanken kann; dat's ich nicht wanken kann. Ich hö.re mit Kut.zücken

de.gno di me.di me.ti trovo. prendi l'estremo am.plesso. prendi l'estremo amplesso. al  
 je reconnois ton fier cou.ra.ge. reçoit ma main pour ga.ge. re.çoit ma main pour ga.ge. d'u  
 das Heldenwort von dei.nen Lippen. lafs an dies Herz dich drücken. lafs an dies Herz dich drücken. ich

campo or sa.ro.si.si. al cam.po.al campo or sa.ro. al campo or sa.ro.  
 ne sainte a.mi.tié dont ton grand cœur. ton grand cœur est de moitié. ton grand cœur est de moi.tié.  
 ehr' in dir den Mann.ja.ja. ich ehr' in dir. in dir den Mann. ich ehr' in dir den Mann.

*musical notation includes: treble and bass clefs, notes, rests, dynamics (cres., dol., P., F.), and articulation marks.*



**CURIAZIO.**

Ah! perche sei si barbaro. ah! de stino. de sti no ine so rabile, ine so ta haine. ta hal ne se de cla re, se de be rault. berault von al lem Erdenglück, al lem

**M<sup>o</sup> ORAZIO.**

Ah! perche sei si barbaro. desti no ine so rabile. ah! per che desti no ine so ta haine. ta hal ne se de cla re, se de con tre nous. ta hal ne se de berault. berault von al lem

rabile. perche si ca ra vitima. oh dei, svenar do vrò. ah! per che si ca ra vitima. oh de i! oh cla re. quoi d'un a mi si ra re. faut il verser le sang. d'un a mi si cher, si ra re faut il, hé las! ah! faut Erdenglück muß ich des Freundes Mörder seyn. ihn euch zum Op fer weihn. ach! muß ich des Freundes Mörder seyn. ihr Göt ter! ach!

rabile. perche si ca ra vitima. oh dei, svenar do vrò. ah! per che si ca ra vitima. oh de i! oh cla re. quoi d'un a mi si ra re. faut il verser le sang. d'un a mi si cher, si ra re faut il, hé las! ah! faut Erdenglück muß ich des Freundes Mörder seyn. ihn euch zum Op fer weihn. ach! muß ich des Freundes Mörder seyn. ihr Göt ter! ach!

de . . i. svenar. svenar do . vrò. svenar. svenar do . vrò. svenar. svenar do . vrò.  
 II. ah faut il ver . ser le sang. faut il verser le sang. faut il verser le sang.  
 muß ich ihn euch zum Op . fer weihn. ihn euch zum Op . fer weihn. ihn euch zum Op . fer weihn.

de . . i. svenar. svenar do . vrò. svenar. svenar do . vrò. svenar. svenar do . vrò.  
 II. ah faut il ver . ser le sang. faut il verser le sang. faut il verser le sang.  
 muß ich ihn euch zum Op . fer weihn. ihn euch zum Op . fer weihn. ihn euch zum Op . fer weihn.

L' AUGURE.  
 Al campo! all'  
 Aux armes! aux  
 Zum Kampfe! zum

All.<sup>o</sup> con spirito.  
 F.

ar . . mi! al campo! al campo! all' ar . mi! all' ar . mi! ah  
 ar . . mes! sui . vez moi. sui . vez moi. aux ar . mes! aux ar . mes! im z  
 Kam . . pfe! zum Kampfe! zum streite! zum Kampfe! zum streite! Be z

F.



CURI:

che qui v'ar-re-sta-te ah che qui v'ar-re-sta-te. Oh sposa! Oh i:  
 mo-lex vos al-lar-mes. à vo-tre i-lus-tre rang. Chere é-pouse! Ô  
 flü-gelt eu-re Schritte. he-flü-gelt eu-re Schritte. Ach Ge-hefte! o

Piano accompaniment for the first system.

L'AUGURE. CURI:

stante! An-date. de-ve nel vo-stro pet-to ta-ce-re ogni al-tro affet-to. Oh  
 Rome! \*Sul-vez moi. quand le de-stin vous nomme d'où vous vient cet ef-froi! Quel  
 schicksal! Zum Kampfe! er-friekt in eu-rem Herzen Ge-füh-le die nur Schmerz. Ge-

Piano accompaniment for the second system.

pa-tria! Oh pa-tria! oh a-mor!  
 mo-ment! l'a-man-te! l'a-mour!  
 lieb-te! wie klop-fet mein Herz!

M<sup>o</sup> ORAZIO. L'AUGURE.

Oh gior-no! oh gior-no! Rammen-  
 Ô pa-tri-e! ô des-tin! Votre  
 o Tag voll Schmerz! Blut

Piano accompaniment for the third system.

ta - te - vi chi sie - te, e lo vo - ci in tal momen - to, ascol - tar ah, si do - vre - te della glo - ria e  
 va - leur é - cla - tante doit ac - complir notre at - tente, é - cou - tez la voix puis - san - te de la gloi - re et  
 auf des Ruhmes Weegen der Un - sterblich - keit ent - ge - gen, und die gu - ten Göt - ter mü - gen in dem Kam - pfe

**CURI:**

Giu - sti dei mi proteg - ge - te nel ter - ri - bi - le mo -  
 Grands Dieux de vo - tre cie - mence nous in - voquons l'assis -  
 Kw' - ge Göt - ter stärket heu - te mei - nen Arm in die - sem

**M<sup>o</sup> ORA:**

Giu - sti dei mi proteg - ge - te nel ter - ri - bi - le mo -  
 Grands Dieux de vo - tre cie - mence nous in - voquons l'assis -  
 Kw' - ge Göt - ter stärket heu - te mei - nen Arm in die - sem

dell' o - nor del - la gloria e dell' o - nor, Rammenta - tevi chi siete,  
 de l'hon - neur, de la gloire et de l'honneur, secondez l'ardeur brulan - te,  
 Rich - ter feyn, in dem Kam - pfe Rich - ter feyn, Ri - let auf des Ruhmes Weegen



mento. e voi soli ah soste - ne - te que - sto braccio e questo cor. questo  
tan - ce. par les loix de la pruden - ce con - duisez notre va - leur. condui -  
Streite. käm - pfet selbit an meiner Sei - te. gön - net mir den Sieg al - lein. gönnet

mento. e le vo - ci mi ve - dre - te as - coltar di gloria e o -  
tan - ce. par les loix de la pru - den - ce condui - sez no - tre va -  
Streite. käm - pfet selbit an meiner Sei - te. gönnet mir den Sieg al -

e le voci in tal momento. ascol - ta - re si do - ve - te della gloria. del la  
d'u - ne va - leur e - cla - tan - te et de la voix bien puis - san - te de la gloire. de la  
der Un - ter - lich - keit ent - ge - gen. und die gu - ten Göt - ter mö - gen in dem Kampfe. in dem

braccio e questo cor. Giu - sti dei mi proteg - gete nel ter - ri - bi - le mo -  
sez notre va - leur. Grands Dieux de vo - tre cle - mence nous in - vo - quons las - sis -  
mir den Sieg al - lein. kw' - - ge Göt - ter stärket heute mei - - nen Arm in die - sem

nor di gloria e onor. Giu - sti dei se la chie - de - te  
leur, notre va - leur. Grands Dieux de vo - tre cle - mence  
lein, den Sieg al - lein. kw' - - ge Göt - ter stärket heute

gloriae dell o - - nor. rammenta - te - vi chi siete e le  
gloire et de l'hon - neur. é - cou - tez dans vo - tre at - tente de l'hon -  
Kampfe. Richter - feyn. ei - let auf des Ruh - mes Weegen der Un -

mento, e voi so-li soste-ne-te questo braccio e que-sto  
 tance. par l'a-mi-tié la pruden-ce condui-sez no-tre va-  
 Streite. kampfet selbst an meiner Sei-te. gönnet mir den Sieg al-

a in-con-trar cor-roil-ci-mento e le-vo-ci-mi-ve-drete ascol-tar di-glo-ria e o-  
 nous la-vo-ques l'as-sis-tan-ce par l'a-mi-tié la pruden-ce condui-sez no-tre va-  
 mei-nen Arm in die-fem Streite, kampfet selbst an meiner Sei-te. gönnet mir den Sieg al-

vo-ci in tal mo-mento, ascol-ta-te mi-do-ve-te del-la gloria e dell'o-  
 neur la-voix puis-san-te, oui c'est la voix bien puis-san-te de la gloi-re et de l'hon-  
 sterb-lich-keit ent-ge-gen. und die-gu-ten Götter mö-ge-n in dem Kam-pfe Rich-ter

cor, questo brac-cio e que-sto cor, e que-sto cor, e que-sto cor,  
 leur, conduisez no-tre va-leur, no-tre va-leur, no-tre va-leur, no-tre va-leur,  
 leur, gönnet mir den Sieg al-lein, den Sieg al-lein, den Sieg al-lein, den Sieg al-lein,

neur, ascol-tar di-glo-ria e o-nor, di gloria e o-nor, di glo-ria e o-nor,  
 leur, condui-sez no-tre va-leur, no-tre va-leur, no-tre va-leur, no-tre va-leur,  
 leur, gönnet mir den Sieg al-lein, den Sieg al-lein, den Sieg al-lein, den Sieg al-lein,

neur, della glo-ria e dell'o-nor e dell'o-nor, e dell'o-nor, e dell'o-nor,  
 leur, de la gloi-re et de l'hon-neur, et de l'hon-neur, et de l'hon-neur, et de l'hon-neur,  
 leur, in dem Kam-pfe Rich-ter feyn, ja Rich-ter feyn, ja Rich-ter feyn, ja Rich-ter feyn.

*crec.* *F.* *F.*



MEOR: CUR: MEOR: CUR:

Vieni! Vengo! An-diam! Oh de-i! All' ar-mi, al cam-po, all' ar-mi!  
 Suis moi! Al-tous! Par-tous! Ah, grands Dieux! Ve-nez, courez aux ar-mes!  
 Ki-uh! Folg-mir! Wohl-an! Ich ge-he! Auf! auf zum Kampf, zum Streit!

MEOR: CUR: MEOR: CUR: MEOR:

Oh i-stan-te! Oh spo-sa! Oh giorno! Oh pa-tria! Oh  
 O des-tin! o dou-leur! Dieux quel jour! Ah, je frémis! Quel  
 Ver-hängnis! o Theu-re! o Tag! Ge-lieb-te! o

giorno! Oh a-mor! Rammen-ta-te, vi-chi  
 mo-men! Quel sort! Vo-tre va-leur é-cla-  
 schickal! o Liebe! Et-let auf des Ruh-mes

L'AUGURE.

V. S.

Giusti dei mi proteg - ge - te. nel ter - ri - bi - le ci - mento e voi so - li ah so - ste -  
 Grands Dieux de vo - tre cle - mence. nous in - voquons l'assis - tan - ce par les loix de la pru -  
 kw' - ge Göt - ter stärket - hen - te mei - nen Arm in diefem Streite. küm - pfet felbt an mei - ner

Giusti dei se lo chie - de - te. a in - contrar corroilci - mento e le vo - ci mi ve -  
 Grands Dieux de vo - tre cle - mence. nous in - voquons l'assis - tan - ce par les loix de la pru -  
 kw' - ge Göt - ter stärket - hen - te mei - nen Arm in diefem Streite. küm - pfet felbt an mei - ner

sic - te rammenta - te vi chi siete e le voci in tal momento as - colta - re ah  
 tante doit accomplir notre atten - te re - pondrez à notre atten - te é - coutez la  
 Weegen. et - let auf des Ruhmes Weegen der Unsterb - lich - keit entge - gen, und die gu - ten

ne - te questo brac - cio e questo cor. questo brac - cio e que - sto cor. Giu - sti dei mi proteg -  
 den - ce con - dui - sez no - tre va - leur. condui - sez no - tre va - leur. Grands Dieux de vo - tre cle -  
 Sei - te. gönnet mir den Sieg al - lein. gönnet mir den Sieg al - lein. kw' - ge Göt - ter - stärket

dre - te as - col - tar di gloria e onor. ascol - tar di glo - ria e o - nor.  
 den - ce con - dui - sez no - tre va - leur. condui - sez no - tre va - leur.  
 Sei - te. gönnet mir den Sieg al - lein. gönnet mir den Sieg al - lein.

si do - ve - te del - la gloria e dell' o - nor. della glo - ria e dell' o - nor.  
 voix puissante de la gloire et de l'honneur. de la gloi - re et de l'ho - neur.  
 Göt - ter mö - gen in dem Kampfe Richter seyn. in dem Kam - pfe Rich - ter seyn.



ge.te nel ter - ri - bi - le ci - mento. nel ter - ri - bi - le momen - to. e voi  
 mence nous in - vo - quons l'as - sis - tance. par les loix de la pru - den - ce condui -  
 heute mei - - nen Arm in die - fem Streite. meinen Arm in die - fem Streite. kämpfet

Giù - sti del se lo chie - de - te. a in - - contrar corroi ci - men - to. il ci - mento. e le  
 Grands Dieux de vo - tre cle - mence. nous in - vo quons l'assis - tance. nous in - voquons l'assis -  
 Kw - - ge Göt - ter bärket heute mei - - nen Arm in die - fem Streite. die - fem Streite. kämpfet

Rammenta - te vi chi siete e le vo - ci in tal mo - mento. in tal mo - mento.  
 lorsque le destin vous nomme de - ci - dez en - tre Al - - be et Rome, entre Albe et Rome.  
 Etlet auf des Ruh - mes Weegen der Un - - sterb - - lich - keit ent - - ge - gen, ei - - let, ei - - let.

so - li soste - ne - te questo brac - cio e que - sto cor. e que - sto cor. questo  
 sez nous pro - te - gez nous condui - sez no - tre va - - leur. no - tre va - - leur. que les  
 felbt an meiner Sei - - te. gönnet mir den Sieg al - - - lein. den Sieg al - - - lein. gönnet

vo - ci mi ve - dre - te as - col - tar di glo - ria e o - - nor. di gloria e onor. as - col -  
 tance. prote - gez nous condui - sez no - tre va - - leur. no - tre va - - leur. condui -  
 felbt an meiner Sei - - te. gönnet mir den Sieg al - - - lein. den Sieg al - - - lein. gönnet

ascolta - re ah si do - ve - te del - - la glo - - ria e dell' o - - nor. del la  
 reconnaissiez la voix puissan - te de la gloi - - re et de l'hon - - neur. de la  
 und die gu - ten Götter mü - - ßen in dem Kam - - pfe Rich - - ter sey'n. in dem

dol: F. F. F. V. S.



brac - cio e que - sto cor. que - sto brac - cio e que - sto  
 ciat de la vic - toi - re. nous ra - me - ne le bon -  
 mir den Sieg al - - - - - lein, gön - net mir den Sieg al -

tar di glo - ria e o - - - - - nor. mi ve - dre - te as - col - tar di glo - ria e o -  
 sez no - - - - - tre va - - - - - leur. pro - te - gez nous. que lé - clat de la vic -  
 mir den Sieg al - - - - - lein. ew' - ge Göt - ter! gön - net mir den Sieg al -

glo - - - - - ria dell' o - - - - - nor. della glo - ria. del la glo - - - - - ria dell' o -  
 gloi - - - - - re et de l'hon - - - - - neur. de la gloi - re. de la gloi - re et de l'hon -  
 Kam - - - - - pfe Rich - - - - - teyn. in dem Kam - pfe. in dem Kam - pfe Rich - - - - - ter

cor. ah soste - ne - te questo braccio e que - sto cor, a voi so - li so - ste - ne - te  
 heur. que la vic - toi - re nous ra - me - ne le bonheur, Dieux suprêmes! Dieux su - prêmes!  
 lein. o ew' - ge Göt - ter! gönnet mir den Sieg al - lein, ew' - ge Götter! ew' - ge Göt - ter!

nor. as - col - tar di gloria e onor, e le voci mi ve - dre - te  
 toi - re. nous ra - me - ne le bonheur, Dieux suprêmes! Dieux su - prêmes!  
 lein. gönnet mir den Sieg al - lein, ew' - ge Götter! ew' - ge Göt - ter!

nor. della glo - ria. del la glo - ria dell' o - nor. ah si le vo - ci sentir do -  
 neur. de la gloi - re. de la gloi - re et de l'honneur. suivez sans ces - se la voix puis -  
 teyn. in dem Kam - pfe. in dem Kam - pfe Rich - teyn. die gu - ten Göt - ter fie - mö - gen

P. F. P. F.



que - sto braccio e que - sto cor, e voi soli so - stene - te que - sto brac - cio e  
 con - duisez no - tre va - leur, Dieux su - prèmes! Dieux su - prèmes! con - dui - sez no -  
 gön - net mir den Sieg al - - - lein, ew' - ge Götter! ew' - ge Göt - ter! gön - net mir den

as - coltar di glo - ria e o - nor, e le voci mi ve - drete as - coltar di  
 con - duisez no - tre va - leur, Dieux su - prèmes! Dieux su - prèmes! con - dui - sez no -  
 gön - net mir den Sieg al - - - lein, ew' - ge Götter! ew' - ge Göt - ter! gön - net mir den

ve - te del la glo - ria e dell' o - nor, ah si le vo - ci sentir do - ve - te del - la  
 san - te de la gloi - re et de l'honneur, suivez sans ces - se la voix puis - san - te de la  
 heu - te in dem Kam - pfe Rich - ter feyn, die guten Göt - ter, sie mögen heu - te, in dem

que - sto cor, questo braccio e que - sto cor, questo braccio e que - sto cor, e questo  
 tre - va - leur, condui - sez no - tre va - leur, condui - sez no - tre va - leur, no - tre va -  
 Sieg al - - - lein, gönnet mir den Sieg al - - - lein, gönnet mir den Sieg al - - - lein, den Sieg al -

glo - ria e o - nor, ascol - tar di glo - ria e o - nor, ascol - tar di glo - ria e o - nor, di gloria e o -  
 tre - va - leur, condui - sez no - tre va - leur, condui - sez no - tre va - leur, no - tre va -  
 Sieg al - - - lein, gönnet mir den Sieg al - - - lein, gönnet mir den Sieg al - - - lein, den Sieg al -

gloria e dell' o - nor, della gloria e dell' o - nor, della gloria e dell' o - nor, della  
 gloire et de l'honneur, de la gloi - re et de l'honneur, de la gloi - re et de l'honneur, de la  
 Kam - pfe Rich - ter feyn, in dem Kam - pfe Rich - ter feyn, in dem Kam - pfe Rich - ter feyn, in dem





N.º 4.  
Allegro  
vivace.

45

R. f. f.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a rapid sixteenth-note pattern, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece concludes with a final chord marked 'f. f.' and a fermata.

ORAZIA.

Dunque un sangue a me caro in-te-rido a versar corri spietato  
Ainsi du sang de mon frere ta main veut donc i-ci rougir la terre ?  
Al-fo das Blut meiner Brüder berancht von eittem Ruhm kannst du vergießen ?

f. f.

The vocal line is written on a single staff with lyrics in Italian, French, and German. The piano accompaniment is on two staves, with the right hand playing chords and the left hand providing a rhythmic base. The music is marked 'f. f.'.

E i giorni tuoi che sono pur giorni del tuo ben in tal cimento serdo alle mie querelle a espor ten  
Lors-que tu peux en ce jour cal-mer les maux que j'endu-re ton cœur est sourd aux cris de la natu-re, tout me l'as-  
Und tam für meine Klagen willst du dein mir theures Le-ben den Ge-fahren des unge-wissen Kampfes zum Opfer

f. f. f.

The vocal line continues with lyrics in Italian, French, and German. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady left hand. The music is marked 'f. f. f.'.

## CURLAZIO.

va-i. ah no crudel! tu non mi amas. ti mai. Ah! per. che non poss'i . . o of z  
 su . re. non non cru-el! ta flamme n'est point pure. Ah! pour. quel dans ce moment d'hor-  
 ge . ben? Graufamer nein! nie kanntest du die Liebe. Ach! wenn jetzt del . ne Hi . ke metu

frir ai sguardi tuo. i quell e - gro cor che la cerar tu vuoi.  
 reur ne peux tu il . re dans ce cœur que ton a . mour de - chi . re.  
 Herz durchspähen köanтен, dafs du so kalt; so unmentlich zer . reifset.

Deh ascoltami, I . . dol mi . o! che questo  
 Par pitié, daigne m'en . . tendre! oul, de toi  
 . o höre mich, theu - re Seele! was ich nun

Adagio

sf. smorz. p.



so. no for. se le vo. ci e. . stre me del tuo mi. se. ro ben. vuoi che il mio co. re la. sci la.  
 seule mon destin va de. . pendre. je te con. ten. te. . rai. Ah s'il faut que par a. mour jou.  
 ra. ge. sind wohl die letz. ten Wor. te. deines ar. . men Freun. des. Soll die. ses Herz das Vaterland ver.

patria. e avvampi sol da. more? fob. be. di. ra! vuoi che l'in. fa. mia  
 bli. e mon de. voir. ma pa. . tri. e. jo. be. i. . rai! s'il faut par l'in. fa.  
 rathen. und nur der Lie. be fröh. nen? Wohlan es sey! Soll Schmach und ew. ge.

si. a. non la glori. a sol ca. ra all' al. ma mi. a? sa. ra co. si!  
 mi. e ternir ma gloire et flé. trir ma me. . moire? je le fe. . rai!  
 Schande. ewi. ge Schan. de auf meinem Haupte ruhen? kannst du das wün. schen?

Mà stringi questo acciar. ch'io me desimo a te presen.to.  
 Mais aussi prends ce fer, qu'à toi mè me je presen.te.  
 Hier Theure! am diesen Dolch den ich selbst dir ü.ber.reiche.

ORAZIA.  
 versa tut .to il mio sangue. io son con.tento. Si de.lu.da l'in.grato! eb.ben! si.  
 repaids mon sang,mon a.me se.ra con.ten.te. Ô for.tu.ne lucon.stante! eh..bien! oui.  
 ende, en .de mein Le.ben, ich ster..be mit Freuden. Tückisch wal.tet das schickfal, wohl.an! ich

ceda a un bar.ba.ro do.ver. Adagio. Rammenfa so.lo quel mi las.cio crudei!  
 ce.de à ton cruel de.voir. En ton ab.sence, quel se.ra mou.es.poir!  
 weiche der grau.samen Pflicht. Al.lein be.denke, welchen Loos meiner harrt.



e quanto orro-re costar mi deve il tuo fa-tal va-lo-re.  
 hé-las! j'ap-prouve et je de-teste cette va-leur fu-neste.  
 und welche Schrecknisse mein Herz bestürmen, wenn die-ser Kampf be-günnet.

**CUR:** Ah! pur troppo il vegge i-o. Dunque... Senti!  
 Ah! ç'en est fait, je te quitte. O Ciel! Adieu!  
 Ach! ich rühle deine Lage. Dennoch... Hö-re!

**ORA:** Ah! mio ben! per sempre ad-di-o!  
 Ah! tu pars! quel trouble m'a-gi-te!  
 Ach! Leb wohl! Du scheidest auf e-wig!

**CUR:** Ah! mio ben! per sempre ad-di-o!  
 Ah! je pars! quel trouble m'a-gi-te!  
 Ach! Leb wohl! Ich scheid'e auf e-wig!

Largo  
sostenuto.

ORAZIA.

Se tor-ni vin-ci-tor ce-latia i sguardi miei. ce-latia, ce-latia i sguardi miei.  
 Si tu re- viens vain-queur, é-vi-te ma pré-sen-ce. é-vi-to, é-vi-te ma pré-sence.  
 Wenn Sieg dein Arm er-ringt, dann fliehe mei-ne Bli-cke. dann fliehe, dann fliehe mei-ne Blicke.

se più non torni oh Dio! ah che sa-ra di me, ah che sa-ra di me! nel  
 hé-las! plus d'es-pe-rance que de-ve-nir sans toi, que de-ve-nir sans toi! ah  
 bringet Tod dir das Ge-schicke ach, was wird dann aus mir, ach, was wird dann aus mir! ge-

pian . . . to e nel do-lor, io mo-ri-ro, io mo-ri-ro per te, io mo-ri-ro per  
 ton danger; ton ab-sen-ce me fe-ront mourir, oul, me fe-ront mou-rir, me fe-ront mou-rir d'é-t  
 benzt von Gram und Schmerz folg ich im To-de dir, ja, folg ich im To-de dir, ja, folg ich im To-de



CURIAZIO.

te. Se tor - no vin - ci - tor com - piangi i miei tro - fe - i, com - piangi, compiangi i miei tro - fe - i,  
 froi. Si je re - viens vain - queur, de - plo - re ma vail - lan - ce, de - plo - re, de - plo - re ma vail - lance,  
 dir. Wenn Sieg mein Arm er - ringt, dann haf - fe mein Ge - schicke, dann haf - fe, dann haf - fe mein Ge - schicke,

se più non torno ho De.i! rammen - ta la mia fé rammenta la mia  
 cer - tain de ta con - stance je dois mourir pour toi, je dois mourir pour  
 kehrt ich nicht mehr zu - rü - cke, dann den - ke meiner Treu, dann denke meiner

fé. ca - ro mi dolce a - mor, spe - ranza più non v'é, spe - ran - za più non v'é, spe -  
 toi. cer - tain de ta con - stan - ce je dois mourir, je dois mou - rir pour toi, je  
 Treu, denk, daß selbst dieses Herz im Tod dein ei - gen sey, im Tod dein ei - gen sey im

ORAZIA.

Mà, ma, la  
 Mais, mais, j'en  
 Doch, doch, was

ran - za più non v'è.  
 dois mou - rir pour toi.  
 Tod dein ei - gen sey.

Mà, ma, la  
 Mais, mais, j'en  
 Doch, doch, was

*crac!*

*F.*

schie - ra oh Numi è questa, oh Nu - mi è questa  
 tens le bruit des armes, le bruit des armes  
 wol - len die - se Krieger? o ew' - ge Götter!

schie - ra oh Numi è questa, oh Nu - mi è questa  
 tens le bruit des armes, le bruit des armes  
 wol - len die - se Krieger? o ew' - ge Götter!

Va ... do ...  
 Je ... dois ...  
 Ich ... wohl!

*doi:*



Sen-ti! Ah tar-re-sta! O Dei par-tir! O Dei par-  
 Res-te! Vois mes lar-mes! Ah cher a-mant! Ah cher a-  
 Hö-re! Ach wei-le! Sell' itz denn hier in Gram ver-

Ah no. Di. che brami?  
 Grands Dieux! Je dois suivre.  
 Nein, nein. Ha. was willst du?

tir! Qual ge-lo oh Ciel! quest'a-nima. fa tut-ta in or-ri-dir! qual  
 mant! La mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment. la  
 gehu? Ha! wech ein Schau-der füllt mein Herz, die Sin-ne schwin-den mir! ha!

Qual ge-lo oh Ciel! quest'a-nima. fa tut-ta in or-ri-dir!  
 La mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment.  
 Ha! wech ein Schau-der füllt mein Herz, die Sin-ne schwin-den mir!

F. P. F. P. F. P. F. P. dol;

ge-lo oh Ciel! quest' a-ni-ma, fa tutta in or-ri-dir, in or-ri-dir.  
 mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment, af-freux mo-ment.  
 wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir, sie schwinden mir.

qual ge-lo oh Ciel! quest' a-ni-ma, fa tutta in or-ri-dir, Va-do...  
 la mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment, Je vais...  
 ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir, Leb wohl!

dol. *cres.* *p.* *f.*

Sen-ti... Oh Di-o! Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-ni-ma, qual ge-lo oh Ciel! quest'  
 Res-te! Vois mes larmes! La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moins d'al-  
 ni-re! Ihr Göt-ter! Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

Ca-ra! Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-ni-ma, qual ge-lo oh Ciel! quest'  
 Je dois. La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moins d'al-  
 Theu-re! Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*



a - ni - ma, fa - tut - ta in or - ri - di - ri, fa - tut - ta in or - ri - di - ri. A - - - more!  
 lar - mes que cet affreux mo - ment, que cet af - freux mo - - - ment. Ah grand Dieu!  
 füllt mein Herz, die Sin - ne schwin - den mir, die Sin - ne schwin - den mir. o Lie - be!

a - - - ni - ma fa - tut - ta in or - ri - di - ri, fa - tut - ta in or - ri - di - ri. A - - - more!  
 lar - mes que cet affreux mo - ment, que cet af - freux mo - - - ment. Ah grand Dieu!  
 füllt mein Herz, die Sin - ne schwin - den mir, die Sin - ne schwin - den mir. o Lie - be!

*F.* *P.* *P.* *dol.* **Allegro.**

as - - - si - sti un cor fra - tan - te pe - - -  
 sou - tiens moi dans ce pé - ril ex - - - trê - - -  
 o Lie - be! ser - - - stô - re die - - - sen han - gen

as - - - si - sti un cor fra - tan - te pe - - -  
 sou - tiens moi dans ce pé - ril ex - - - trê - - -  
 o Lie - be! ser - - - stô - re die - - - sen han - gen

*F.* *P.*

ne. un cor fra tan te pe ne. par tir,  
 me. dans ce pé ril ex trê me quit ter  
 Schmerz, zer stü re die fen hangen Schmerz, du elst

ne. un cor fra tan te pe ne. par tir,  
 me. dans ce pé ril ex trê me quit ter  
 Schmerz, zer stü re die fen hangen Schmerz, ich elst

*R.* *P.* *R.* dol:

par tir con viene e po i. e po i. e  
 l'ob jet qu'on aime au mo ment me me au  
 zum Kampf, zum Kampfe, dort wirst du, dort wirst du, ha!

par tir con viene e po i. e po i. e  
 l'ob jet qu'on aime au mo ment me me qu'on  
 zum Kampf, zum Kampfe, dort werd' ich, dort werd' ich, ha!

*R.* *P.* *ad libitum.*



po-i mi-o ben. mio ben mo-rir. Oh Dei! che fier do-lor. io mo-ri-ro per  
 mo-ment qu'il va, qu'il va pe-rir, c'est trop, c'est trop souff-frir, hé-las! il va pe-  
 welche Graufam-keit! ster-ben für mich, ihr Göt-ter, welche Pein! ich ster-be dann für

po-i mi-o ben mio ben mo-rir. Ad-dio mio dolce a-mo-re, io  
 le voit souff-frir, le voit souff-frir, quit-ter l'ob-jet qu'on ai-me, le  
 welche See-lig-keit! ster-ben für dich, Leb wohl, o theure Sec-te! ich

dol:

te, io mo-ri-ro per te, par-tir. par-  
 rir, com-ment le se-cou-rir! quit-ter l'ob-  
 dich, ich ster-be dann für dich, Du eilst zum

mo-ri-ro per te, per te. par-tir. par-  
 voir ain-si gé-mir, souff-frir, quit-ter l'ob-  
 ster-be dort für dich, für dich, Ich eil' zum

dol:

tir con - vie - ne. e po - i. e po - i. e po - -  
 jet qu'on al - me au mo - - ment ex - trê - - me. au mo - -  
 Kampf. zum Kampfe. dort willst du. dort willst du. dort willst

tir con - vie - ne. e po - i. e po - i. e po - -  
 jet qu'on al - me au mo - - ment ex - trê - - me. sans pou - -  
 Kampf. zum Kampfe. dort werd' ich. dort werd' ich. dort werd'

*F.* *ad lib:* *P.*

i, mio ben mo - rir. mio ben mo - rir.  
 ment qu'il va pé - rir. qu'il va pe rir.  
 du ster - ben für mich. ster - ben für mich.

i, mio ben mo - rir. mio ben mo - rir.  
 voir le se - - cou - rir, c'est trop souffrir.  
 ich ster - ben für dich. ster - ben für dich.

*p.* *F.*



Me u . dite almen ò in me tut - ti volgete i sa . cri . . legghi acciar .  
 E . coutez moi , modé . rez ce coura . ge qui nous gla . . ce d'ef . froi .  
 Hört, hört mich erst, dann durchbohre die . fe Bruñt, cuer mürde . rifcher Stahl .

Gli Dei, gli Dei forse sdegnan che voi congiunte amici per la pa . tria d'obbia . te  
 Non les Dieux tous puissants ne verront pas des parens . des amis armés pour la pa . tri . e  
 Die Götter, die Götter wollen vielleicht nicht, daß Blut von Freunden und Verwandten als ein Beispiel

con inumano e sempio oggi pugnar, dunque gli stessi numi nell' an . tro consul . tiam .  
 sa . crifi . er leur vi . e dans ces combats, non le ciel s'en of . fense al . . lous le consul . ter .  
 der Unmenslichkeit ver . gessen werden soll, Laßt nur das O . rakel in der Hü . le be . fragen,

ORAZIA .  
 e il loro accento sia di norma e di guida al granci . mento . Popolo! ami . ci .  
 Il faut implorer, leur di . vine assis . tance et leur clemence . Vous peuple, nos amis .  
 und dieser Ausspruch werde dann en . re Richtführer in diesem Kampfe, Bür . ger, Verwandte .

pa.dri mi.nistri! tut.ti se.guite me! che dis.armar può sem.pre la vo.ce della pa.tria i fortie.  
 pe.res! et soldats! dans ces lieux suivez mes pas! ap.pai.sez vo.tre fu.ri.e. é.coutez en ce jour la voix de la pa.  
 freunde! ihr Priester! al.le fol.get mir nach! die stim.me des Vaterlands wird immer, wenn sie mächtig ruft. Helden ent-

ro.i, e una vo.ce si cara e sola in vo.i.  
 trie, oui c'est sa voix cheri.e qui vous suppl.e.  
 waffen, diese theure Stimme spricht nun in eu.ren Herzen.

Ah, si succeda a.nime eccelse in.vite al marzi al bollo.re sole.ci.ta pietà.  
 Dans les transports qu'exci.te, la co.le.re qu'à votre ardeur guerriere succé.de la pitié.  
 Statt der Be.gierde nach blu.ti.gen Tro.phoen, er.fül.le eu.re Sec.len die Segnungen des Friedens.



Deh questo pianto. que-sto che in tor-no a vo-i re-gna pro-  
 A ma pri-e-re. le Ciel par sa puis-san-ce ap-pal-se-  
 Ach, die-se Thränen, die schau-er-li-che Stül-le, die jetzt so

In vo-i calma il fu-rore.  
 n'écou-tez que sa clé-mence.  
 be-zähmet die Wuth des Kampfes.

e con pieto-so e di voi degno esempio gli Dei vi tragga a consultar nel tempio.  
 dal-guez suspendre votre jus-te-co-le-re, le Ciel l'ordonne. Il vous se-ra prospère.  
 hört meine Bitte, ei-let ihm zu dem O-rakel, dort wird die Gottheit bald diesen Streit ent-scheiden.

Largo  
moderato.

P.

ORAZIA.

Se pie-tà nel cor ser-ba-te, deh cal-mate il vostro ardor, deh cal-ma-te  
 Si la pi-tié vous touche en-co-re, qu'el-le ar-rê-te vo-tre fu-reur, qu'elle ar-rê-  
 Wohnt noch Mit-leid in eu-rem Her-zen, so be-lähmet des Kampfes Wuth, so be-zäh-

il vostro ardor, che vel chie-de già mi-rata, la mia pe-na, la mia  
 te vo-tre fu-reur, la na-tu-re vous im-plore, vous im-plo-re, soyez  
 met des Kampfes Wuth, Achtung fo-der'n mei-ne Schmerzen, zur-te Schö-nung, zarte



pe - - na il mio do - lor, tor - ne - rete, torne - re - te armati in campo. of - frirette  
 tou - ches de ma dou - leur, ah! de grace vers le camp tournez vos armes, dans le trouble  
 Scho - nung des Freundes - Blut, Flucht den Schimmer, flieht den Schimmer eit - ler Ehre, pflückt nicht Dornen

ai col - pi il petto. ah ri - torni il dolce affetto ah re - gnar nel vo - stro  
 et les al - larmes, la clé - mence et la prudence vont re - gnez dans vo - tre  
 ach! die nur Schmerzen, Küntracht schmücke eu - re Herzen sanfter Trieb der Menschlich -

cor, ah ri - torni il dolce af - fetto ah regnar nel vostro cor, nel vo - stro cor, nel vo - stro cor.  
 cour, la clé - mence et la pru - dence vont regner dans votre cour, dans vo - tre cour, dans vo - tre cour.  
 keit, Küntracht schmücke eure Herzen sanfter Trieb der Menschlichkeit, der Menschlich - keit, der Menschlich - keit,

*Allegro giusto.*

Tor - ne - re - te. tor - ne - re - te arma - ti in campo,  
 Ah de gra - ce. vers le champ tournez vos ar - mes.  
 Flucht den Schimmer. flucht den Schimmer eit - ler Eh - re.

of - fri - re - te. of - fri - re - te ai colpi il pet - to.  
 dans le trou - ble. dans le trouble et les al - larmes.  
 pflückt nicht Dor - nen. pflückt nicht Dornen die nur schmerzen.

of - fri - re - te ai colpi il pet - to. a ri - tor - ni il dolce af - fet - to. a ri - tor - ni il dolce af - fet - to a re -  
 dans le trou - ble et les al - larmes. la clé - men - ce et la pru - den - ce. la clé - men - ce et la pru - den - ce vont re -  
 pflückt nicht Dornen. ach. die nur schmerzen. Eintracht schmilzt die eu - re Her - zen. Eintracht schmilzt die eu - re Her - zen sanfter



Allegro.

gnar nel vo-stro cor, ah ri-torni il dol-ce af-fetto ah re-gnar nel vo-stro cor.  
 gner dans vo-tre cœur, la clé-mence et la pru-dence vont re-gner dans vo-tre cœur.  
 Trieb der Menschlich-keit, Kin-tracht schmücke mir eu-re Herzen saaf-ter Trieb der Menschlichkeit.

Se pie-tà nel cor ser-ba-te, deh cal-mate il vo-stro ardor, deh cal-  
 Si la pi-tié vous touche en-co-re, ar-rê-te vo-tre fu-reur, ar-rê-  
 Wohnt noch Mit-leid in sch Herzen, so be-zähmt des-Kampfes Wuth, so be-z

mate il vo-stro ardor, Ma-che ve-do! vi pla-  
 te vo-tre fu-reur, Mais, que vols-je! dou-ce espe-  
 zähmt des-Kampfes Wuth, Ha! was feh-ich! en-re

ca.te. che vedo! voi vi pla - ca.te. Qual pia - ce - re. qual di -  
 rance. que vois-je! quel - le jouis - sance. Ah quel char - me et quel - le l:  
 Herzen ihr Götter! rührt mein Fiehn. Wel - - - che Won - ne. weich Ver:

let - to. qual pia - ce - re. qual di - let - - - to. ah già tor.ni il dolce af - fet.to. ah già tor - ni il  
 vresse. quel plai - sir. quelle al - le - - - gres - - - se. la clé - men - ce. la pru - den - ce. le clé - men - ce.  
 gnü.gen. wel - che Wonne. weich Ver - - - gnü - - - gen. Friede blickt aus eu - ren Zü - gen. Friede blickt aus

dol - ce af - fetto. a re.gnar nel vo - stro cor. ah ri - - torni il dol.ce af - fetto. ah re.gnar nel vo - stro  
 la pru - dence. vont re.gner dans vo - tre cœur. la clé - mence. la pru - dence. ont cal - mé vo - tre fu:  
 eu - ren Zügen. heil dem Strahl der Menfchlich - keit! Wel - che Wonne. o! weich Ver - gnügen. heil dem Strahl der Menfchlich -



cor. ah re-gnar, re-gnar nel vo...stro cor, ah re-gnar nel vo...stro  
 reur, ont cal-mé, cal-mé vo-tre fu-reur, ont cal-mé vo-tre fu-  
 keit, heil dem Strahl, dem Strahl der Mensch-lich-keit, heil dem Strahl der Mensch-lich-keit.

cor. ah regnar nel vo...stro cor, nel vo...stro cor, nel vo...stro cor,  
 reur, ont calmé vo-tre fu-reur, vo...tre fu-reur, vo...tre fu-reur,  
 keit, heil dem Strahl der Mensch-lich-keit, der Mensch-lich-keit, der Mensch-lich-keit.

Empty musical staff.

N.º 6.  
Allegro.

Musical notation for the first system, including treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *dol:* and *F.*

ORAZIA.

Dov'è. dov'è lo spo-so mio! dov'è il mio bene! Dei! che miro! son quelle di Cu-  
 Où donc trouver, dans ce pé-ri-l ex-trême, l'époux que j'aime! Ô Ciel! que vois-je! c'est lui même dans les  
 Weh mir! bange Ahnung er greift mich! Wo ist - Cu-ri-azius? Götter! was seh ich! die Kleider meines

Musical notation for the second system, including dynamics such as *dol:*, *p.*, and *p. ad lib.*

riazio le spoglie! il mio tes-ro! più non v'è!  
 bras de la mort! Cher Cu-ri-a-ce! tu n'est plus!  
 theuren Ge-lichten von Blute tiefend! Er ist tod!

Musical notation for the third system, including dynamics such as *dol:*, *p.*, *cres:*, and *Larghetto.*



Dei crudeli! io manco...io moro!  
 quel martire! je succombe...j'ex-pire!  
 hartes Schicktal! ich wanke...ich sterbe!

**Allegro.**

**M<sup>o</sup>ORAZIO**

S'allonta...ni quel ville spettacolo lo d'orror; dag'loc chi miei.  
 Eloignez de mes yeux cet objet de terreur; qu'on o-be-isse.  
 Welche Kleinliche Trische...ho-thören deine Sinne? unwürdig Schwester!

**ORAZIA.**

Tu di Cu-riazio tucci sor tu se-ai  
 A mon é-poux tu viens d'ô-ter la vi-e!  
 Du bist der Mörder meines Ge-liebten!

monstre infernal! e vieni. lordoe fumante d'un si ca-ro sangue pomposa ad os-tantar la tua vit-  
 Monstre Inhumain! tu vien dans ta fu-ri-e. couvert de son sang venter in so-lemment ta bar-ba-  
 Presto. Ha-Uge-Beur! wie kannst du triefert vom Blute deines erschlagenen Fremdes mit diesem graufen Sieg noch trium-  
 toria! oh scellera-ta gloria! oh cor di tigre! oh Roma di-suma-na!  
 ri-e! vollaquelle est la gloire d'un peuple tigre! a-cheve et prens ma vi-e;  
 phiren! o lasterhaf-te Ehre! o Tigerherzen! o mor-de-rißtes Rom!

ebra per fasto. e per orgo-glio in sana. Perfide!  
 Rome par ta fu-ri-e. de-vient mon enne-mi-e. Qu'entens-je!  
 Trunken von Hochmuth. heraufst von tollem Ehrgeiz. schändliche!

MEORAZIO



e tanto puoi te stessa abbandonar à un folle ardore! che ar... disci l'onor mio. la patria gloria.  
 Oh perfidi.e! préfe.rer un a.mant à la pa.tri.e! l'au... dace est i... nor.ie! par quel pou.voir!...  
 Hal welcher Wahnfinn ergreift dein schwarzes Herz, daß deine Lippen meine wohl er-worbne Eh.re, den Ruhm des Vater-lands.

i sacre lieti a.plausi fune.star co'tuoi la.i ce.la.ti. fuggi. va.  
 quel e.toit ton es.poir?... ah! la mort la plus prompte!.. laisse moi. tremble. vas.  
 der Bürger fechen Ju.bel. zu ent.weihen noch wagen! Verbiß dich! flüchte! fort!

va. or...ror mi fu.i! Oh mio Cu.riazio! oh mio spo.so di letto!  
 vas. rou...gir de honte! Ô toi que j'aime! toi, mortie de moi me.me!  
 fort! mich em.pört dein Anblick! o mein Cu.riazio! Ge.liebter meiner Seele!

Larghetto.

ORAZIA.

Sazia pur vi a in questo petto le furie tue, che tardi?  
 Je dois te suivre, puis je sur-vivre à ton tré-pas! a...cheve!  
 Hal fütts Uamefih durchschwetterhit wir deine Furie! du iögerst!

**Presto.**

al tuo trion fo non poca parte già mancar vegg'i. o. prenditi di suman il sangue mio.  
 e que ton bras me ré-u-nisse à l'amant que j'a-do-re; a-joute à ta va-leur ce crime enco-re.  
 zu deinem Siege fehlt noch der Todtschlag deiner eignen Schwester! Durchbohre diese Brust, ich sterb mit Freuden!

**MEORAZIO.**

o Numi! Numi di Roma! ah! voi frenate in questo sen gli sdegni miei!  
 O Rome! et vous grands Dieux soutenez ma constance!.. sors de ces lieux, crains ma vengee, ce!  
 O tilcet, ihr Götter Rom aus diesem Herzen des Kernes Woth! laßt mich nicht stinken!

**Allegro.**

*F. ad lib.* *F.* *F.*



ORAZIA.

Voglio sangue da me Roma e gli De-i. questo, questo e il so-lo tri-bu-to che piace a-  
 Non, non, Rome et les Dieux ventent aussi ma mort! trape, e... puis se mon sang par ce su-blime et  
 nicht so, denn von dir untre Göt-ter! dieses ist das ein-zig-ge-Op-fer, das tie ver-

M<sup>o</sup> ORAZIO.

lor, che dal tuo cor do-vuto. In-degna! e-ben!... dunque... tu il vuoi... morrai...  
 fort, comble ton es-pe-rance. Per-fi-de! ch bien!... ce fer... sois donc... victime...  
 s'ahnt. Kr-fülle in-ren Willen! Un-würde! da wünschert den Tod! wohlan! er soll

ORAZIA. M<sup>o</sup> ORAZIO.

O-razio! Giusti Dei! ferma, che fa-il Che ti trattian? Pietà!  
 Ho-ra-ce! justes Dieux! que fais-je? o crime! Qui te re-tiens? L'honneur!  
 dir werden. Himmel! ach! hat ein! was willst du was hast dich zu-rück? Mitleid!

morte vogl' i . o . ab . borro . detesto !  
 vain fanto - me pour toi . je l'ab - horre . mon effroy !  
 Ha ! sterben will ich ! Ver , acht - ich . verfluch ich !

la patria ! il sangue tu . o ... i  
 mais Rome ! elle est donc ... et les Dieux que j'at -  
 das Va - terland ! die Hande des Blutes ... die

dol: F. F.

in . giusti son . Che giorno e que - sto !  
 ils sont in - justes . Quel moment fu - nes - te !  
 find un . ge . . . recht . O weichen Tac voll Greu . el !

Numi !  
 tes - te !  
 göt - ter !

F. F. F.



GRAZIA.

Andante  
mosso.

Svenami!  
Frappe donc!  
Grantamer!

Sve . . nami or mai cru . de . . le.  
plon . ge ce glai . . ve im . pi . . e  
Freu . e d'oh dei . . ner sie . . ge!

com . pi i tri . on . . . fi tuo . . i,  
au sein d'u . ne e . . ne . . mi . . e . .  
Mür . der, Mür . der oh . . . ne gei . chen!

com . pi i tri . on . . . fi i tri . on . . . fi  
com . ble les vœux, les vœux de la . . pa .  
Mür . der oh . ne gei . chen, Mür . der oh . . . ne

tuoi . . sangue tu brami e yroi ecco . ti il se . no . ec . cotiil se . no il cor .  
trie . la sour te bra . ve s'ou . bli . e frape donc, ma vi . e manque à ton no . ble forfait .  
gleichem! hau . fe mur Lei . chen auf Leichen, opte . re, ja opt . re, opfre mich auch deiner Wuth .

san-gue tu bra-mi e-vuo-i. svenami! svenami! ec-coti, ec-coti il se-no, il  
 n'ar-rê-te point ta fu-ri-e. fra-pe donc! fra-pe donc! la mort pour moi ne se-ra, ne se-  
 häu-fe nur Lei-chen auf Leichen. Schändlicher! Schändlicher! häu-fe nur Lei-chen auf Lei-chen, ja

se-no il cor, crude-le, ah! sve-nami ec-coti il se-no, il cor, cru-de-le, ah! sve-nami ec-co-ti,  
 ra qu'un bien-fait, la mort pour moi ne se-ra, ne se-ra qu'un bien-fait, la mort pour moi, pour moi la  
 häufe tie nur Graufsa-mer! opf-re mich auch deiner Wuth, auch dei-ner Wuth! Graufsa-mer! opf-re mich auch dei-ur

**MORAZIO.**

ec-co-ti il se-no, il cor, Non ci-men-tar lo sde-gno  
 mort ne se-ra qu'un bien-fait. Dols tu for-cer mon a-me  
 Wuth, opf-re mich deiner Wuth! Ha mei-ne Brunt durch lo-deru



che m'ar - de in que - sto pet - to, che  
 à pu - nir ta cou - pa - ble flamme, à me ven -  
 des Zor - nes gr - rech - te Tri - be, des

m'ar - de, che m'ar de in que - sto pet - to, to - glimi quell' as - pet - to  
 ger - des de ta cou - pa - ble flamme, ce que l'honneur re - cla - me  
 Zor - nes, des Zorns ce - rech - te Tri - be! fort, fort mit Bru - der - lie - he!

to - glimi quell' as - pet - to tre - ma, tre - ma, tre - ma del mio fu - ror.  
 ce que l'honneur re - cla - me trem - ble, trem - ble, n'est jamais un for - fait,  
 fort, fort mit Bru - der - lie - he! he - he, he - he, he - he vor mei - ner Wuth!

non cimentar lo sde.gno, trema, tre . . ma del mio. del mi o fu . .ror, tre.ma, tre . . ma del  
 ce que lhonneur re . cla.me n'est ja . mais, non, non ja . . mais, ja . mais un for . fait, ja . . mais, n'est ja .  
 be . . be vor mei . ner Ra . che Wuth, vor mei . ner Ra . che Wuth. vor mei . ner, vor mei . ner Ra . che, mei . . . ner

*P.* *F.* *P.* *F.* *P.* *F.* *P.* *F.*

ORAZIA.  
 mio del mio fu .ror!  
 mais un for . fait.  
 mei . ner Ra . che Wuth!  
 Bar . ba .ro! ah spo . . so!  
 Monstre affreux! Ah cher é .poux!  
 Grau . . fa . mer! Ach Theu . . rer!

*p.* *m.f.* *dol.*  *cresc.* *m.f.* *dol.*

ORAZIA.  
 Ti . ranno! Ah sorte! Ti . ranno! D he  
 Bar . ba . re! o crime! Bar . ba . re! Im  
 Ja Unmenfch! o Schickfal! Verruch . ter! Un

M<sup>o</sup> ORAZIO.  
 Per . . fi . da! Ah sorte!  
 Vas fuis moi! o crime! Ah vanne!  
 Schänd . li . che! o Schickfal! fuis dis . je!  
 Ver . worne!

*cresc.* *F.* *F.* *F.* *F.* *F.* *F.*



svenami!  
mole moi!  
mensülicher!

in . vo . lati.    in . vo . lati.    in . vo . lati!  
ah! laisse moi.    crains ma fureur.    crains ma fureur!  
Un . wür . di . ge!    Un . wür . di . ge!    ha! schändliche!

*ff.*    *ff.*    *f.*    *ff.*    *f.*    *p.*

*p.*

Sei per me ogget . . . to or . . . ri . . bi . . le.    sei per me og . get . . . to or . . . ri . . bi . . le!  
Que ta pré . sen . ce or . . ri . . ble.    que ta hai . ne in . . fle . . si . . ble!  
o haf . . fens . . würd' . . ger    Ge . . gen . stand!    o haf . . fens . . würd' . . ger    Ge . . gen . stand!

Sei per me ogget . . . to or . . . ri . . bi . . le.    sei per me og . get . . . to or . . . ri . . bi . . le!    dan-  
Que ta pré . sen . ce or . . ri . . ble.    que ta hai . ne in . . fle . . si . . ble!    re-  
o haf . . fens . . würd' . . ger    Ge . . gentand!    o haf . . fens . . würd' . . ger    Ge . . gen . stand!    der

*p.*

dan-goscia, dan-goscia e di do-lor, d'ango-scia e di do-lor, d'ango-scia e di do-lor,  
 re-doubtent, re-doubtent ma terreur, re-doubtent ma terreur, re-doubtent ma terreur,  
 der Verachtung, und der Graufamkeit! Ha! Mörder eh-ne Gleichen, op-re mich del-ner Wuth!

goscia, dan-goscia e di ros-ser, ah perfida! in-vo-lati!  
 doubtent, re-doubtent ma terreur, Perfi-de! fuis loin de moi!  
 Schande, und der Ver-wor-fen-heit, Ha Schändliche! Un-würdige!

ah sei og-getto or-ri-bi-le, dan-goscia e di do-lor, ah sei og-getto or-ri-bi-le, dan-goscia e di do-lor,  
 Ton crime é-pouven-ta-ble, met le comble à ma dou-leur, ton crime é-pouven-ta-ble, met le comble à ma dou-leur,  
 o haffens-würdiger Ge-genstand der Grau-fam-keit! o haffens-würdiger Ge-genstand der Grau-fam-keit!

ah sei og-getto or-ri-bi-le, dan-goscia e di ros-ser ah sei og-getto or-ri-bi-le, dan-goscia e di ros-ser  
 Ta flam-me trop cou-pa-ble, met le comble à ma fu-reur, ta flam-me trop cou-pa-ble, met le comble à ma fu-reur,  
 o haf-fens-würdiger Ge-genstand der Grau-fam-keit! o haf-fens-würdiger Ge-genstand der Grau-fam-keit!

dol



Allegro.

lor, e di do - lor, e di do - lor.  
 leur, à ma dou - leur, à ma dou - leur.  
 keit, der Grau - sam - keit, der Grau - sam - keit.

sor, e di ros - sor, e di ros - sor.  
 leur, à ma fu - reur, à ma fu - reur.  
 keit, der Grau - sam - keit, der Grau - sam - keit.

Non, ha più freno, non ha più fren'quest'  
 Fais ma pré - sence, crains ma jus - te - ven - ge  
 Nein, nein nicht länger, nicht län - ger kann ich

*g* Allegro.

ORAZIA.

a - nima non ha più fren'quest' a - nima.  
 gean - ce, crains ma jus - te ven - gean - ce.  
 her - gen, nicht län - ger kann ich zah - men.

I - do - lo mio o - ve  
 Ob - jet de ma cru - ce  
 Theu - er - ster Gat - te, ich

*p* *f*

MR. ORAZIO.

se - i! Ho mil - le fu - rie in co - re, ho mil - le fu - rie in co - re!  
 tan - ce! Lien - fer - est dans mon cœur, suis - vi - te ma pré - sen - ce!  
 foie dir! Welch her - ber Schmerz in meinem Bu - ten, welcher Schmerz im Bu - ten!

*cres.* *mol.* *f* *f* *f*

ORAZIA.

Mi . o ben! mio dol . . . ce a . more! d'he svenam!l  
 Cher é - poux vois ma souffrance! Im . mole moi!  
 Dir Ge - lieb . . . ter will ich fol - gen! Durchboh'r dies Herz!

M<sup>o</sup> ORAZIO.

Ah perfida! fin .  
 Per - fi - de! vas  
 Un - würdige! o

*P.* *F.*

ti . ran . no! mi sve . na ti . ran . no!  
 bar - ba - re! oui frap - pe bar - ba - re!  
 Grau - fa - mer! durchboh'r es. Grau - fa - mer!

- vola! non ha piu fren'quest' a . nima. tin - vo . la. ho mil . le fu . rie in  
 fuis moi! fuis loin de ma pre . sen - ce. vas. fuis moi. l'en - fer est dans mon  
 Païsche! Nicht länger kann ich ber - gen den Ab - schieb, nicht län - ger kann ich

*dol: cres.* *F.* *F.* *FF.*



ti - ran - no!      ti - ran - no!  
 oui frap - pe.      bar - ba - re!  
 Grau - fa - mer!      Grau - fa - mer!

co - re.      fin - vo - la!      fin - vo - la!  
 coeur, vas.      per - fi - de!      per - fi - de!  
 her - gen.      nicht zäh - men      die Schmerzen.

*F.* *p.* *cr.*

*ad libitum.*

Sei per me og - get - to or - ri - bi - le.      sei per me og - get - to or - ri - bi - le. dan -  
 que ta hal - ne in - fle - xi - ble.      que ta pre - sen - ce hor - ri - ble. re -  
 o fle - he.      fle - he weit von mir.      o fle - he.      fle - he weit von mir.      o

*ad libitum.*

Sei per me og - get - to or - ri - bi - le.      sei per me og - get - to or - ri - bi - le.  
 que ta hal - ne in - fle - xi - ble.      que ta pre - sen - ce hor - ri - ble.  
 o fle - he.      fle - he weit von mir.      o fle - he.      fle - he weit von mir.

*ad libitum*  
*p. colla parte.*

V. S.

goscia, d'angoscia di do-lor. I - - - dolo. I - - - dolo mio ove se - i!  
 doubtent, re - doubtent ma ter - reur. Ah - - - cher é - pou - vois donc ma souf - france!  
 schrecklich, o schrecklich Un - - - ge - heur! Dir o Gat - te, gi! ich zu fol - gen!  
 d'angoscia. d'angoscia e di rossor. Non ha più  
 re - doubtent, re - doubtent ma fu - reur. Nir - ri - te  
 o schrecklich, o schrecklich Mifs - - - ge - schick! Ich kann die  
 dol: dol: F.  
 P. P.

ah mio ben, mi o dol - ce a - mo - re Sei per me og  
 tu con - nois quelle est ma cons - tance Vas, ta pré -  
 Ihm ver - bind mit der Tod aris neu - e, o flie - he  
 fren quest a - nima, ho mil - le fu - rie in co - re! Sei per me og  
 point mon a - - me, par ta cou - pa - ble flamme, Vas, ta pré -  
 Wath nicht zäh - men, mir wüht der Schmerz im Bu - sen! o flie - he.

dol: dol: F. P. cres;



get-to or-ri-bi-le, d'an-go-scia e di do-lor. se-i og-getto or-ri-bi-le, d'an-  
 sen-ce hor-ri-ble, re-dou-blet ma ter-reur. montre! ta fureur, ta hal-ne re-  
 flie-he weit von mir, du schrecklich Un-ge-heur! flie-he, o fliehe, flich weit von mir, du

get-to or-ri-bi-le, d'an-go-scia e di ros-sor. se-i og-getto or-ri-bi-le, d'an-  
 sen-ce hor-ri-ble, re-dou-blet ma fu-reur. fais moi, ton a-mour, ta hal-ne re-  
 flie-he weit von mir, o schrecklich Miss-ge-schick! flie-he, o fliehe, flich weit von mir, o

*p.* *p.* *crec.* *f.*

go-scia e di do-lor. d'an-go-scia e di do-lor. d'an-go-scia e di do-  
 dou-blet ma ter-reur. re-dou-blet ma ter-reur. re-dou-blet ma ter-  
 schrecklich Un-ge-heur! o schrecklich Un-ge-heur! o schrecklich Un-ge-

go-scia e di ros-sor, d'an-go-scia e di rossor, d'an-go-scia e di ros-  
 dou-blet ma fu-reur, re-dou-blet ma fu-reur, re-dou-blet ma fu-  
 schrecklich Miss-ge-schick! o schrecklich Miss-ge-schick! o schrecklich Miss-ge-

*p.*

lor, d'an-go.scia e di do - - lor, d'an-go.scia e di do - - lor, e di do - - lor, e  
 reur, re - dou - blient ma ter - - reur, re - dou - blient ma ter - - reur, oul ma ter - - reur, oul  
 heur! o gräts - lich Un - - ge - - heur, o gräts - lich Un - - ge - - heur, o gräts - lich, schrück - lich

sor, d'an-go.scia e di ros - - sor, d'an-go.scia e di ros - - sor, e di ros - - sor, e  
 reur, re - dou - blient ma fu - - reur, re - dou - blient ma fu - - reur, oul ma fu - - reur, oul  
 schick! wech schrücklich Mifs - - ge - - schick, wech schrücklich Mifs - - ge - - schick, wech

di do - - lor,  
 ma ter - - reur,  
 Un - - ge - - heur!

di ros - - sor,  
 ma fu - - reur,  
 Mifs - - ge - - schick!

*cresc.* *f.* *cresc.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.* *f.*

*ff.* *f.* *f.*





